

බලපත්‍ර ගාස්තුව (බදු රහිතව) -රු.
 உத்தரவுப் பத்திரக் கட்டணம் ரூ (வரி இல்லாமல்)
 License fee Rs (Excluding NBT & VAT)

අළුතින් බලපත්‍රයක් නිකුත් කිරීම }
 புதிய பதிவு செய்தல் } 10,000/-
 For New Registration
 වාර්ෂිකව අවත්කිරීම }
 புதுப் பித்தல் } 5,000/-
 For Renewal

අමු තේ දළ වෙළඳාම කිරීම පිණිස බලපත්‍රයක් ලබාගැනීම සඳහා ඉල්ලුම් පත්‍රය

වර්ෂ 1957 අංක 51 දරණ තේ පාලන පනත

கொழுத்துக் தேயிலை விசயபாரம் செய்வதற்கான உத்தரவுப் பத்திரத்திற்குரிய விண்ணப்பம் 1957 ம் ஆண்டின் 51 ம் இலக்கத் தேயிலைக் கட்டுப்பாட்டுக் கட்டம்
 APPLICATION FOR A LICENCE TO DEAL IN GREEN TEA LEAF TEA CONTROL ACT No. 51 OF 1957

(සැලකිය යුතුයි : මෙම ඉල්ලුම්පත්‍රය සම්පූර්ණ කිරීමට පෙර ඊට අදාළ උපදෙස් ඉල්ලුම් කරුවන් විසින් සැලකිල්ලෙන් කියවිය යුතුය.)

(குறிப்பு : இவ்விண்ணப்பப் படிவத்தினை நிரப்புவதற்கு முன் அறிவுரைகளைக் கவனமாகப் படிக்கும்படி விண்ணப்பதாரர்கள் வேண்டப்படுகின்றனர்)
 (NOTE: Applicants are requested to read the instructions carefully before filling the application form)

1 වැනි කොටස / பகுதி 1 / SECTION 1

(බලපත්‍රයක් ලබාගැනීම සඳහා ඉල්ලුම් කරන සෑම පුද්ගලයකු විසින්ම මෙම කොටස සම්පූර්ණ කළයුතු වේ.)

(உத்தரவுப் பத்திரக்கு விண்ணப்பிக்கும் சகல தனிப்பட்ட வர்களினால் நிரப்பப்பட வேண்டும்)

(To be filled in by all individuals applying for a License)

<p>1. ඉල්ලුම්කරුගේ සම්පූර්ණ නම: முழுப்பெயர் - Name in Full:</p>	
<p>2. ලිපිනය හා දුරකථන අංකය: அஞ்சல் முகவரியும் தொ.பெ. இலக்கம் - Postal Address and Telephone No:</p>	
<p>3. ජන වර්ගය: தேசிய இனம் - Nationality :</p>	
<p>4. උපන් දිනය: பிறந்த திகதி -Date of Birth :</p>	
<p>5. (1) ඔබ ශ්‍රී ලංකාවේ පුරවැසියෙක්ද? நீ இலங்கைப் பிழைසා? Are you a citizen of Sri Lanka? (11) එසේ නම් උත්පත්තියෙන්ද නැතහොත් ලියාපදිංචි කිරීමෙන්ද යන වග. அப்படியானால் பிறப்பினாலான அல்லது பதிவினாலான. Whether by Descent or by Registration.</p>	
<p>6. ඔබේ ජාතික හැඳුනුම්පත් අංකය: உமது தேசிய அடையாள அட்டை எண்: Your National Identity Card Number:</p>	
<p>7. ඔබේ වර්තමාන රැකියාව සහ ඔබ යෙදී සිටින වෙනත් වෙළඳ ව්‍යාපාර: உமது தற்போதைய தொழிலும் என்னைய வேறு விசயபාර நடவடிக்கைகளும் : Your Present occupation and any other business involve:</p>	
<p>8. (1) ඔබේ ස්වාමිපුරුෂයා / භාග්‍යාව නේ කර්මාන්තය හා ඉදිරිම සම්බන්ධකම් ඇති ආයතනයක සේවය කරනු ලැබේද? உமது மனைவி / கணவர் தேயிலைத் தொழிற்சாலைகளில் நேரடித் தொட்டியுள்ள ஏதாவது ஒரு நிறுவனத்தில் தொழில்படுகிறாரா? Is your spouse employed in any institution directly connected with the Tea Industry?</p>	
<p>(11) එසේ නම් සේවය කරන ආයතනයේ නම සහ ඔහු / ඇය එහි දරන තනතුර: அப்படியானால் அவ்வாறான நிறுவனத்தின் பெயரையும், புரியும் தொழிலையும் குறிப்பிடுக. If so, state relevant details, eg. Name of the institution the post held.</p>	
<p>9. ඔබ නේ කර්මාන්තශාලාවක අයිතිකරු / සවුල් අයිතිකරු නියෝජිත / බදුකරු වෙද? එසේනම්, නේ කර්මාන්තශාලාවේ නම සහ ලියාපදිංචි අංකය සඳහන් කරන්න. நீ பதிவு செய்யப்பட்ட தேயிலைத் தொழிற்சாலை எதாவது ஒன்றின் உரிமையாளர் / பங்குதாரர், முகவர் குத்தகைக்காரரா? அப்படியானால் தொழிற்சாலைகளின் பெயரையும் அதன் பதிவு இலக்கத்தையும் குறிப்பிடுக. Are You the owner / Co-owner / Agent / Lessee of any Registered Tea Factory? If so, give the name and Registered Number of the Tea Factory:</p>	

11 වැනි කොටස / பகுதி 11 / SECTION 11

(බලපත්‍රයක් ලබාගැනීම සඳහා ඉල්ලුම් කරනු ලබන ලියාපදිංචි සමාගම්, හවුල් ව්‍යාපාර, සමූහකාර සමිති, ග්‍රාමීය සංවර්ධන සමිති දිස්ත්‍රික් සංවර්ධන සභා වලට අයත් ව්‍යාපෘති හෝ වෙනත් එවැනි සංවිධාන විසින් මෙම කොටස සම්පූර්ණ කළයුතු වේ.)
 (உத்தரவுப் பத்திரத்திற்கு விண்ணப்பிக்கும் பதிவு செய்யப்பட்ட கம்பனிகள், பங்குதாதுகளாக, கூட்டுறவுச் சங்கங்கள், கிராம அபிவிருத்திச் சங்கங்கள், ஸ்வட்ட அபிவிருத்திச் சங்கங்கள், அல்லது அவ்வாறான ஏதாவது நிறுவனங்களினால் நிர்வகிக்க வேண்டும்.)
 (To be filled in by Registered Companies, partnerships, Registered Co-operative Societies, Rural Development Societies, DDC projects or any such other organizations applying for License.)

<p>1. ආයතනයේ නම : நிறுவனத்தின் பெயர் - Name of organization :</p>	
<p>2. ලිපිනය : அஞ்சல் முகவரி - Postal Address :</p>	
<p>3. (1) ලියාපදිංචි අංකය: பதிவு இலக்கம் - Registration Number:</p>	
<p>(11) ලියාපදිංචි කළ දිනය: பதிவு செய்த திகதி - Date of Registration:</p>	
<p>4. ඒ ඒ සංවිධානයට අදාළ වන පරිදි අයිතිකරුගේ / හවුල් අයිතිකරුගේ / අධ්‍යක්ෂවරුන්ගේ / කමිටු සාමාජිකයන්ගේ නම, ලිපිනයන් හා අයත් ජන වර්ග සඳහන් කළ යුතුය. உரிமையாளர் / பங்குதாரர்கள் பணிப்பாளர்கள் / கமிட்டி அங்கத்தவர்கள் ஆகியோரின் பெயர், முகவரி, தேசிய இனம் : Name, Address and Nationality of proprietor / partners/ Directors / Committee Members as applicable:</p>	
<p>5. (1) අයිතිකරු / හවුල් අයිතිකරුවන් / අධ්‍යක්ෂවරුන් / කමිටු සාමාජිකයන් / හෝ කර්මාන්තශාලාවක අයිතිකරු / හවුල් අයිතිකරුවකු නියෝජිතයකු / බදුකරුවකු වශයෙන් හෝ කොමසාරිස් අංශයේ ලියාපදිංචි වී තිබේද? உரிமையாளர் / பங்குதாரர்கள் பணிப்பாளர்கள் / கமிட்டி அங்கத்தவர்கள் இயற்றிய பதிவு செய்யப்பட்ட ஏதாவது தேயிலைத் தொழிற்சாலைகளின் உரிமையாளர் பங்குரிமையாளர் / முகவர் அல்லது குத்தகைக்காரர் எனக்குறிப்பிடுக State whether the proprietor/partners/directors committee Members have been registered in this division as the owner / Co-owner / Agent / Lessee of any Registered Tea factory:</p>	
<p>(11) එසේ නම්, හෝ කර්මාන්තශාලාවේ නම සහ ලියාපදිංචි අංකය සඳහන් කරන්න. அப்படியானால் அவ்வாறான தேயிலைத் தொழில் -சாலையின் பதிவு இலக்கத்திணையும் குறிப்பிடுக. If so, state the name and registered number of such Tea factory:</p>	
<p>(111) මාසපතා ඔබ එකතු කිරීමට බලාපොරොත්තු වන හෝ දළ ප්‍රමාණය දළ වශයෙන්. மாதந்தம் நீர் கொள்வனவு செய்யவிருக்கும் கொழுத்துத் தேயிலையின் மதிப்பீட்டுத் தொகை. The approximate Quantity of green leaf you propose to collect monthly.</p>	
<p>(IV) ඔබ හෝ දළ මිලදී ගැනීමට බලාපොරොත්තුවන හෝ දළ නිපදවන්නන්ගේ සංඛ්‍යාව දළ වශයෙන්. கொழுத்து கொள்வனவு செய்யவிருக்கும் உற்பத்தியாளர்களின் மதிப்பீட்டு எண்ணிக்கை. The approximate number of producers from whom you expect to purchase leaf.</p>	
<p>6. මෙම ඉල්ලුම්පත්‍රය එවනු ලබන්නේ හේ වෙළඳාම පිණිස අළුතෙන් බලපත්‍රයක් ලබාගැනීම සඳහාද? නැත්නම් දැනටමත් නිකුත් කර ඇති බලපත්‍රයක් අළුත්කරවා ගැනීම සඳහාද? බලපත්‍රය අළුත්කරවා ගැනීම පිණිස නම්, දැනට නිකුත් කර ඇති බලපත්‍රයේ අංකය සඳහන් කරන්න. இவ் விண்ணப்பம் பதிவு விவகார உத்தரவுப் பத்திரம் பெற்றுக் கொள்வதற்காகவா அல்லது தற்போது இருக்கும் உத்தரவுப் பத்திரத்திணைப் புதுப்பித்தற்காகவா? தற்போது இருக்கும் உத்தரவுப் பத்திரத்திணைப் புதுப் பித்தற்களின் அதன் இலக்கத்திணைக் குறிப்பிடுக. State whether this application is For a New Tea Dealer's License or for the Renewal of an existing License? If it is for the Renewal of an existing License, give the number of the existing License:</p>	

111 වැනි කොටස / பகுதி 11 / SECTION 111

(වෙළඳ ස්ථානය හා සම්බන්ධ විස්තර - බලපත්‍රයක් ලබාගැනීම සඳහා ඉල්ලුම්කරන සෑම ඉල්ලුම්කරුවන් විසින් මෙම කොටස සම්පූර්ණ කළ යුතු වේ.)

(විෂයාභාර நிலையம் தொடர்பான விபரங்கள் - சகல விண்ணப்பதாரர்களினாலும் நிரப்பப்பட வேண்டும்)
(Particulars regarding the business premises - To be filled in by all categories of applicants)

1. වෙළඳ ස්ථානයේ පිහිටීම:

විෂයාභාර நிலையம் இருக்குமிடத்தின் விபரம்: /Situation of the Business premises:

ඡන්ද කොට්ඨාසය දිස්ත්‍රික්ක මහලය Electorate	පාලන දිස්ත්‍රික්කය நிருவாக மாவட்டம் District	උප දිසාපති කොට්ඨාසය உதவி ஆளக அபிஷி பிரிவு AGA's Division	ග්‍රාමසේවක කොට්ඨාසය கிராம சேவை பிரிவு Grama Sevaka Division	ලඟම ඇති තැපැල් කාර්යාලය கிட்டிய அஞ்சல் நிலையம் Nearest Post Office	පොලීස් බල ප්‍රදේශය பொலீஸ் பிரிவு Police Division

2. වෙළඳ ස්ථානයට ලිපුම් ලැබෙන පිළිවෙල:

විෂයාභාර நிலையத்தின் முழுமையான அஞ்சல் முகவரி:
Full postal Address of the business premises:

3. වෙළඳ ස්ථානයට ලඟාවිය හැකි අන්දම ලියවීන් සඳහන් කරන්න.

විෂයාභාර நிலையத்தை அடைவது எப்படியென்று குறிப்பிடுக.
State briefly how the premises could be reached.

4. (1) ඔබ වෙළඳ ස්ථානයේ හිමිකරුද?

நீர் விஷயாභාර நிலையத்தின் உரிமையாளரா?
Are you the owner of the Premises ?

(11) නොඑසේනම්, ස්ථානයේ අයිතිකරුගේ නම සහ ලිපිනය.

இல்லையென்றால் அதன் உரிமையாளரின் பெயரையும், முகவரியையும் குறிப்பிடுக.
If not, state the name and address of the owner.

5. ඔබ එහි අයිතිකරු නොවන්නේ නම්, එහි ව්‍යාපාරයක් කරගෙන යෑමට එම ස්ථානය ඔබට අයිති වූයේ ගෙවීම් මතද, නොමිලයේද, බදුගැනීම් මතද ආදී වශයෙන් සඳහන් කරන්න.

நீர் உரிமையாளர் இல்லையென்றால் அது எவ்வாறு உமக்குக் கிடைத்ததென்று குறிப்பிடுக. அதாவது வடிகைக்கா வடிகை இல்லாமலா, குத்தகைக்கா என்பன.
If you are not the owner state how you have obtained the right to occupy if, viz. on rent, free of rent, on lease etc.

6. ස්ථානයේ දිග, පළල ආදිය දක්වමින් එහි බිමේ වර්ග ප්‍රමාණය සඳහන් කරන්න.

அதன் நில இடப்பரப்பினையும், நிளத்தினையும், அகலத் தினையும் குறிப்பிடுக.
State the floor area available with dimensions.

1V වැනි කොටස / பகுதி 11 / SECTION 1V

(ඉල්ලුම් කරන බලපත්‍රය අදාළවන වෙළඳ භාණ්ඩය හා වෙළඳාමේ සීමාවය පිළිබඳ විස්තර මෙම කොටසේ සඳහන් කළ යුතුය.)

(உத்தரவுப் பத்திரம் வேண்டியிருக்கும் பொருளும் விவரங்கள் தன்மையும் தொடர்பான விவரங்கள்)

(Particulars regarding the commodity and the type of business for which the license is required)

1. (1) ඔබ විසින් ලබාගෙන තිබෙන වෙනත් නේ වෙළඳ බලපත්‍ර වලට අදාළ පහත සඳහන් විස්තර සැපයිය යුතුය.

நீர் ஏற்கனவே பெற்றுக்கொண்ட வேறு ஏதாவது தேயிலை விவரம் உத்தரவுப் பத்திரங்கள் தொடர்பான விவரங்கள்.

Give the Following details of any other Tea Dealer's Licences obtained by you.

බලපත්‍ර අංකය உத்தரவுப் பத்திர இலக்கம் License No.	නිකුත් කළ / අළුත් කළ වර්ෂය வழங்கப்பட்ட/புதுப்பிக்கப்பட்ட ஆண்டு Year of Issue / Renewal	බලපත්‍ර නිකුත් කර තිබෙන ස්ථානයේ ලිපිනය உத்தரவுப் பத்திரம் பெற்றுக் கொண்ட - நிலையத்தின் முகவரி Address of the premises covered by the license
---	--	--

2. ඔබ විසින් ලබාගත් බලපත්‍රයක් අළුත් කරවාගෙන නොමැති නම්, එසේ නොකිරීමට හේතු දක්වන්න. நீர் பெற்றுக்கொண்ட உத்தரவுப் பத்திரமேதும் புதுப்பிக்காவிட்டால் அதற்கான காரணங்களைத் தருக. /If any license obtained by you was not renewed, give reasons for its non - renewal.	
3. (1) ඔබ විසින් නේ සැපයීමට අදහස් කරන කර්මාන්ත ශාලාව/කර්මාන්තශාලා වල නම/නම: நீர் கொழுத்துத் தேயிலை கொடுக்கவிருக்கும் தொழிற்சாலைகளின் பெயர்: The name of the Tea Factory/factories to which you propose to supply green leaf: (11) නේ දළ ප්‍රවාහනය සඳහා යොදාගැනීමට ඔබ සතුව ඇති වාහන එනම්, ලොරි, ට්‍රැක්ටර් ආදිය. உமக்குச் சொந்தமான போக்குவரத்து வசதிகள் அதாவது லொறிகள், ட்ராக்டர்கள் முதலியன. Particulars of own transport facilities available viz. lorries, Tractors, etc. (11) ඉහත වාහන පස්වානේ අස්වනු හානිය අවම වන පරිදි අලු දළ ප්‍රවාහනය සඳහා සකස් කර තිබේද? பயிர்கள் அழிவு குறைவதற்கு இவ் வாகனங்கள் ஒழுங்கு படுத்தப்பட்டுள்ளதா? whether you have taken any precautionary measures to avoid post harvest damages	

ඉල්ලුම්කරුගේ ප්‍රකාශය

20.... දෙසැම්බර් 31 වැනි දිනෙන් අවසන් වන වර්ෂය තුළ මගේ ඉල්ලුම්පත්‍රයේ සඳහන් කර තිබෙන වෙළඳ ස්ථානයේ අලු හෝ දළ අලු කිරීමට බලපත්‍රයක් ලබාගැනීම සඳහා මම/අප විසින් මෙම ඉල්ලුම්පත්‍රය එවන බවත්, එහි මෙතම ඒ හා සම්බන්ධව එවා ඇති අනිත් ලියවිලිවලට ඇති විස්තර සහා බවත් මම/අපි මෙයින් ප්‍රකාශ කරමු.

තවද, 1957 අංක 51 දරණ නේ පාලන පනතට සහ 1983 අංක 3 දරණ නේ පාලන (සංශෝධන) පනතට සහ 1993 අංක 3 දරණ නේ පාලන (සංශෝධන) පනතට ද, එම පනත යටතේ පනවනු ලබන සියළු නියෝග වලට ද අනුකූලව කටයුතු කිරීමට මම/අපි එකඟවෙමු./එකඟ වෙමු.

නියමිත බලපත්‍ර ගාස්තුව වශයෙන් රුපියල් වෙතපත්ත/ තැපැල් ඇණවුමක් / මුදල් ඇණවුමක් / බැංකු ලදපත්ත, මම/අපි මේ සමඟ එවමු./එවමු.

දිනය:.....

* නොගැලපෙන වචන කපා හරින්න.

ඉල්ලුම්කරුගේ අත්සන.

விண்ணப்பதாரரின் பிரகடனம்

நான்/நாம் மேற்கூறிய விவரம் நிலையத்தில் கொழுத்துத் தேயிலை 20.... ஆம் ஆண்டு யூன் 31 ஆம் தேதியன்றையும் விவரம் செய்வதற்கு உத்தரவுப் பத்திரம் பெறுவதற்காக இத்தால் விண்ணப்பிக்கிறேன்/விண்ணப்பிக்கிறோம் மென்றும் . இவ்விண்ணப்பத்தில் கொடுக்கப்பட்டிருக்கும் விவரங்களும் அவை தொடர்பான சான்றிதழும் உண்மை யானவையெனவும், சரியானவையெனவும் இத்தால் உறுதிப்படுத்துகிறேன்/உறுதிப்படுத்துகிறோம்.

நான்/நாம் 1957 ஆம் ஆண்டின் 51 ஆம் இலக்கத் தேயிலைக் கட்டுப்பாட்டுச் சட்டத்தினதும், 1983 ஆம் ஆண்டின் 3 ஆம் இலக்கத் தேயிலைக் கட்டுப்பாட்டு(திருத்த)ச் சட்டத்தினதும் /கொட்பாடுகளுக்கும் மேற் கொள்ளப்படும் சகல பிரமாணங்களுக்கமைய செயற்படுவேன்/ செயற்படுவோம் எனவும் உறுதிப்படுத்துகிறேன்/ உறுதிப்படுத்துகிறோம்.

நான்/நாம் உத்தரவுப் பத்திரத்திற்குரிய கட்டணத்திற்கான ரூபாகாசோலையினை/அஞ்சல் கட்டளையினை/கடக்கட்டளையினை/வங்கிப் பற்றுச் சீட்டினை இத்துடன் அனுப்புகிறேன்/அனுப்புகிறோம்.

தேதி :.....

* தேவையற்றதனைக் கீறிவிடவும்

விண்ணப்பதாரரின் கையொப்பம்

DECLARATION BY THE APPLICANT

*I/*We hereby apply for a license to deal in green leaf at the business premises referred to in my application for the year ending 31 st December, and declare that the particulars given in the application and the connected documents are true and accurate.

*I/*We undertake to comply with all the requirements of the Tea Control Act, No,51 of 1957, the Tea control (Amendment) Act. No, 3 of 1983 the Tea Control (Amendment) Act.No,3 of 1993 and all Regulations framed there under.

*I/*We send herewith a *Cheque /*postal order /Money Order/*Bank Receipt for Rupeesbeing the prescribed fee for the License.

Date:

• Delete whichever is inapplicable

Signature of Applicant.